**Cécile Le Cornec-Rochelois, Anne Rochebouet,
Anne Salamon (dir.), *Le texte médiéval. De la variante
à la recreation***

Walter Meliga

Edizione digitale

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/1219>

DOI: 10.4000/studifrancesi.1219

ISSN: 2421-5856

Editore

Rosenberg & Sellier

Edizione cartacea

Data di pubblicazione: 1 décembre 2015

Paginazione: 558

ISSN: 0039-2944

Notizia bibliografica digitale

Walter Meliga, «Cécile Le Cornec-Rochelois, Anne Rochebouet, Anne Salamon (dir.), *Le texte médiéval. De la variante à la recreation*», *Studi Francesi* [Online], 177 (LIX | III) | 2015, online dal 01 décembre 2015, consultato il 10 janvier 2021. URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/1219> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.1219>

Questo documento è stato generato automaticamente il 10 janvier 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Cécile Le Cornec-Rochelois, Anne Rochebouet, Anne Salamon (dir.), *Le texte médiéval. De la variante à la recreation*

Walter Meliga

NOTIZIA

CÉCILE LE CORNEC-ROCHELOIS, ANNE ROCHEBOUET, ANNE SALAMON (dir.), *Le texte médiéval. De la variante à la recreation*, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2012 («Cultures et civilisations médiévales», 54), pp. 274.

- 1 Il volume discende da un incontro di studi dell'Università di Paris-Sorbonne e raccoglie diversi interventi sulla questione, particolarmente sentita nella cultura accademica francese, della variazione ovvero della mobilità del testo medievale. Le ricerche si richiamano alle celebri nozioni di *mouvance* di Paul Zumthor (1972) e di *variance* di Bernard Cerquiglini (1989), anche se con una buona capacità di analisi e di approfondimento autonomi e con una sensibile indipendenza rispetto a quelle formulazioni teoriche, più brillantemente esposte che sostenute da un'effettiva pratica filologica ed editoriale. La varietà delle prospettive di analisi – filologica, letteraria, linguistica, codicologica, iconografica – consente di affrontare diverse situazioni testuali, anche se il ventaglio della letteratura presa in esame, per quanto ampio, resta sostanzialmente limitato al romanzo e al racconto cortesi d'oïl (la considerazione dell'epica e della lirica avrebbe certamente offerto campi di riflessione ancora più ampi).
- 2 Dopo un'introduzione di Joëlle DUCOS (*Avant-propos: Variance, variante, variation*) e un intervento metodologico di Patrick MORAN, *Le texte médiéval existe-t-il? Mouvance et identité textuelle dans les fictions du XIII^e siècle*, la prima parte («Le philologue et les

variantes») comprende gli interventi di: Stefania MAFFEI, *Mouvance de l'œuvre, fixation du texte: essai d'édition critique de quelques passages de "Guillaume d'Angleterre"*; Oreste FLOQUET e Sara CENTILI, *Pour une grammaire de la mouvance: analyse linguistique de quelques structures adiphores*; Gilles ROUSSINEAU, *De l'utilité des variantes pour l'édition de textes*; Matthieu MARCHAL, *Variations lexicales et édition: étude comparée des deux témoins manuscrits de "Gérard de Nevers", mise en prose du "Roman de la Violette"*; Thomas VERJANS, *Le linguiste et la variante: quelle(s) leçon(s) en tirer?*; Marc KIWITT, *Le problème de la variance et l'édition des textes en ancien français rédigés en caractères hébreux*; Christine SILVI, *La mouvance du livre imprimé en français: l'exemple des incunables du "De proprietatibus rerum" de Barthélemy l'Anglais dans la traduction de Jean Corbechon*. La seconda parte («L'auteur, le copiste, l'enlumineur: variance et création») è composta da: Nathalie KOBLE, *L'intratextualité inventive: la singularité critique d'un compilateur de lais*; Olivier DELSAUX, *Variantes d'auteur ou variance de copiste: 'l'escrivain' en moyen français face à la mouvance de ses manuscrits*; Stefania CERRITO, *Entre Ovide et "Ovide moralisé": la variance des traductions des "Métamorphoses" au Moyen Âge et à la Renaissance*; Florence TANNIOU, *Les variantes et le sens de la réécriture dans les versions du "Lancelot"*; Sandrine HÉRICHÉ-PRADEAU, *«Ceste lame n'ert ja levee» ou l'esthétique du retable dans le "Lancelot propre"*; Irène FABRY, *L'ambassade du roi Loth et de ses fils auprès des barons rebelles: variations iconographiques*; Matthieu VERRIER, *Variations sur le mythe d'Actéon dans les enluminures de l'"Ovide moralisé" et de l'"Epistre Othea"*. Una breve Conclusion di Françoise VIELLIARD chiude il volume.